

**Khensur Losang Tenzin Rinpoce** è considerato uno dei massimi esperti viventi del veicolo del Tantra, rinomato per la vastissima erudizione e profonda comprensione. Nato



in Tibet nel 1935, ricevette l'ordinazione a dieci anni. A diciassette entrò nel monastero di Sera Je dove nel 1979 ottenne il diploma di Ghesce Lharampa. In seguito entrò nel monastero tantrico del Gyume del quale, nel 1985, divenne abate. Conservò tale posizione per i successivi sei anni. Da allora ha insegnato estensivamente sia in Occidente che in India. Su espressa richiesta di Sua Santità il Dalai Lama, risiede attualmente al monastero di Sera Je, per contribuire a formare le nuove generazioni di insegnanti. Tutti i migliori ghesce che si sono diplomati negli ultimi venticinque anni, compresi gli abati che si sono succeduti alla guida dei monasteri tantrici del Gyuto e del Gyume, sono stati suoi studenti, considerandolo un faro luminoso di conoscenza e comprensione.

**Ghesce Ngawang Sangye** è nato in Ladak nel 1969. Entrato a 17 anni nel monastero di Sera Je, ha conseguito, primo del suo corso, il diploma di Ghesce Lharampa, il più alto



grado accademico all'interno della scuola Ghelugpa. Ha completato poi i suoi studi presso il monastero tantrico del Gyume. La straordinaria erudizione e la brillante capacità di esposizione ne fanno, a dispetto della giovane età, uno dei più importanti e rinomati insegnanti dell'università di Sera. Attualmente cura l'istruzione di circa 800 monaci. Si reca periodicamente in Occidente, in particolare in Italia e Stati Uniti, dove è molto apprezzato per la chiarezza e la passione con cui espone il Dharma.

**Andrea Capellari** trasferitosi in India, dal 1988 al 1994 vive a stretto contatto con Ribur Rinpoce e Kirti Tsenjab Rinpoce, divenendo il loro interprete. Dal 1998 svolge in



Italia il ruolo di interprete dal tibetano all'italiano traducendo per sette anni il corso di studi del Masters Program al ILTK di Pomaia e per altri insegnamenti nei vari centri di Dharma in Italia. Dal 2001 è traduttore ufficiale di S.S. il XIV Dalai Lama per la lingua italiana. Ha curato la traduzione di numerosi importanti testi di Dharma. Ad oggi, continua la sua attività di interpretariato e di traduzioni scritte per vari Centri ed Associazioni di Dharma italiani e guida corsi e ritiri di meditazione.

da  
Oriente  
ad  
Occidente

i Tantra  
di  
Guhyasamaja  
Cakrasamvara  
Vajrabhairava  
Kalacakra



## Presentazione

Straordinaria e preziosissima opportunità per gli studenti di Dharma: il progetto di portare in Occidente, per la prima volta in forma completa, gli insegnamenti dei commentari estesi di Tantra – considerati l’apice degli argomenti di studio dei monasteri tantrici della tradizione di Lama Tsong Khapa – delucidati da uno dei maggiori Maestri viventi di questi lignaggi, il ven. **Khensur Lobsang Tenzin Rinpoce**.

## Introduzione

Khensur Rinpoce, prossimo detentore del trono di Ganden, facendo seguito a una richiesta posta da Andrea Capellari e fortemente sostenuta dal ven. Ghesce Ngawan Sangye, ha accettato di impartire una serie di insegnamenti sui commentari estesi di Tantra. Si tratta di un corpus di commentari esplicativi sul Tantra dello Yoga supremo delle divinità principali della scuola Ghelugpa (Guhyasamāja, Cakrasa<sup>a</sup>vara, Vajrabhairava e Kālacakra), che solo pochi tibetani nei monasteri tantrici hanno la possibilità di studiare integralmente. Data la loro importanza e rarità nella versione integrale, saranno organizzati come evento principale dell’università monastica di Sera, in Karnataka, di fronte ad un pubblico di circa 3000 monaci e Ghesce.

## Descrizione del progetto

L’impressionante vastità e complessità dei testi trattati rende estremamente rara e circoscritta la spiegazione completa e assolutamente impossibile al di fuori delle istituzioni monastiche.

I pochi maestri tuttora viventi in grado di poterli commentare, dovrebbero infatti soggiornare nei luoghi di insegnamento per periodi estremamente lunghi.

Alcuni secoli fa, traduttori tibetani tra i quali Marpa, Loden Sherab, Ra Lotsawa e molti altri, si recarono in India, richiesero e ricevettero insegnamenti dai padri delle grandi università di Nalanda e Vikramāśīla. Tornati in patria, tradussero e misero a disposizione il patrimonio ricevuto.

Il progetto si propone lo stesso scopo. Il progetto consiste nel recarsi e soggiornare presso l’Università monastica di Sera Je per il tempo necessario a completare questa straordinaria serie di commentari sul Tantra per renderli disponibili ai praticanti buddhisti occidentali.

Il programma di ogni visita prevedrà, su base quotidiana, due sessioni pubbliche in cui insegnerà il ven. Khensur Lobsang Tenzin e due sessioni private di revisione con il ven. Ghesce Ngawan Sangye, durante le quali saranno riesaminati gli insegnamenti trattati, integrandoli con altri testi sull’argomento.

Tutte le sessioni, pubbliche e private, verranno registrate in modo professionale per creare un archivio digitale a disposizione degli studiosi.

Una volta raccolto il materiale, gli insegnamenti saranno poi tradotti integralmente e pubblicati in differenti formati, a cura di un pool di esperti traduttori occidentali.

### Breve bibliografia di alcuni dei testi trattati

Candrakīrti **“An Illuminating Lamp”** (*Pradīpoddyotana; sGron-gsal*).

Īryadeva **“Lamp that Integrates the Practices”** (*Caryā-melāpaka-pradīpa; sPyod pa bsdus pa'i sgron ma*).

Je Tsongkhapa **“A Lamp for Clarifying the Five Stages”** (*Rim-nga gsal-sgron*).

Je Tsongkhapa **“Clarification of All Hidden Meanings”** (*sBas don kun gsal*).

Je Tsongkhapa **“Great Exposition of the Stages of Secret Mantra”** (*sNgag rim chen mo*).

Khedrub Geleg Palzang **“Ocean of attainments of the Generation Stage of Guhyasamaja”** (*gSang 'dus bskyed rim dngos grub rgya mtsho*).

## Le divinità tantriche

Nella scuola Ghelugpa, alcune divinità tantriche sono considerate fondamentali e costituiscono quindi il fulcro del veicolo del Tantra: Guhyasamāja, Cakrasa<sup>a</sup>vara, Vajrabhairava e Kālacakra. **Guhyasamāja Ak<sup>o</sup>obhya** è indicato come “Re dei Tantra”. Essendo un tantra esplicito, il suo studio permette l’accesso e la comprensione dell’intero Mantrayāna. Appartiene alla categoria dei Tantra padre, cioè quei tantra dove l’enfasi delle tecniche meditative è volto allo sviluppo del corpo illusorio. In esso, il nucleo dello stadio di generazione, costituito dal “portare i tre corpi nel sentiero”, è estremamente dettagliato; in particolare, la fase del “portare lo stadio intermedio nel sentiero per il Sa<sup>o</sup>bhogakāya” costituisce un fattore maturante che possiede caratteristiche simili all’effettivo corpo illusorio nello stadio di completamento. Per questo motivo, il Tantra di Guhyasamāja è considerato come il sentiero effettivo della pratica Tantrica. Tuttavia, per beneficiare appieno delle enormi potenzialità del veicolo supremo è necessario sperimentare la mente molto sottile di chiara luce nel proprio continuum mentale. Le tecniche per il suo sviluppo sono spiegate nei cosiddetti “Tantra madre” tra i quali, il tantra di **Cakrasa<sup>a</sup>vara** viene considerato il supremo. Le istruzioni per sviluppare il calore interiore, lo sciogliersi e il discendere della goccia bianca al capo, lo sperimentare le quattro gioie, fino al manifestarsi della mente di chiara luce, costituiscono la straordinaria e peculiare caratteristica di questo Tantra. **Vajrabhairava**, come Guhyasamāja, è un tantra padre, seppure in esso siano presenti elementi propri dei tantra madre. Mañjuśrī, il Buddha della Saggezza, manifesta in Vajrabhairava il proprio aspetto irato, che rappresenta la capacità di pacificare gli ostacoli alla pratica: tramite l’accrescimento della saggezza che realizza la vacuità il praticante viene protetto dalle interferenze interne ed esterne. E’ questa prerogativa che rende la pratica di Vajrabhairava fondamentale. **Kālacakra** o “Ruota del tempo” presenta tre cicli di questo tipo: esterno, interno ed alternativo. Definito il tantra chiaro, sebbene presenti in molti punti significative differenze rispetto agli altri sistemi, chiarisce i passaggi enigmatici di questi ultimi.

## Sponsorizzare il progetto

L’Associazione culturale ShriDhanyaKataka - [www.kalachakraitalia.org](http://www.kalachakraitalia.org) - si è fatta promotrice di sostenere questo progetto fornendo le attrezzature audio professionali atte a registrare, editare e poi pubblicare tutto questo prezioso materiale che sarà reso disponibile per gli occidentali. Necessitiamo sostegno economico per affrontare almeno le spese vive legate ai numerosi spostamenti necessari per andare in India, considerando che sono stati pianificati almeno due insegnamenti l’anno (uno in estate ed uno in inverno) per circa tre anni consecutivi con la permanenza in India per circa un mese. Ogni donazione anche piccola sarà la benvenuta e permetterà di portare a compimento questo progetto senza precedenti. Per informazioni e maggiori dettagli contattare:

Andrea Capellari

[www.andreacapellari.it](http://www.andreacapellari.it) - [vajrabhairava@yahoo.it](mailto:vajrabhairava@yahoo.it)

ShriDhanyaKataka

[www.kalachakraitalia.org](http://www.kalachakraitalia.org) - [sdk@kalachakraitalia.org](mailto:sdk@kalachakraitalia.org)